Gancio girevole con dado cod. C7G
Gancio girevole con cuscinetto cod. C7GC

Swivel hook with nut code C7G
Swivel hook with bearing code C7GC
Crochet tournant à ecrou code C7G
Crochet tournant à roulement code C7GC
Drehbarer haken mit mutter art. C7G
Drehbarer haken mit lager art. C7GC
Gancho giratorio con tuerca cód. C7G
Gancho giratorio con rodamiento cód. C7GC
Gancho giratório com porca cód. C7G
Gancho giratório com rolamento cód. C7GC



CARCANO

Via per Alzate 31 - 22032 - Albese con Cassano (Como) - Italy
Telefono: +39 031 429611 - e-mail: stamperia@carcano.it

Ed. 05

MARCATURE (IT)
[SCG]: Sigla costruttore
[CE]: Marcatura CE secondo Direttiva Macchine 2006/42/EC
[WLL ... t]: Carico massimo di utilizzo in tonnellate (es. 1,12 t)
[G/1]: Lotto di rintracciabilità
[16 - 8]: Diametro mm catena di riferimento - Grado 80
[C7G - C7GC]: Codice gancio

USO PREVISTO
GANCIO GIREVOLE DESTINATO AL SOLLEVAMENTO DI CARICHI DA UTILIZZARE COME:
-ACCESSORIO DI SOLLEVAMENTO
-COMPONENTE DI ACCESSORIO PER BRACA DI CATENA GR80

LA SERIE C7GC CON CUSCINETTO E' GIREVOLE SOTTO CARICO, NON UTILIZZABILE PER IL SOLLEVAMENTO DELLE PERSONE

"Dichiarazione di conformità CE"
(Direttiva macchine 2006/42/EC all. IIA).
Si dichiara che tutti i materiali oggetto della presente dichiarazione sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti della direttiva 2006/42/EC

MARKINGS (GB)
[SCG]: Manufacturer's label
[CE]: CE markings in compliance with Machinery Directive 2006/42/EC
[W.L.L t.]: Maximum load that can be used, in tons (e.g. W.L.L. 1,12 t)
[G/1]: Traceability batch
[16 - 8]: Chain reference diameter in mm - Grade 80
[C7G - C7GC]: Hook code

FORSEEN USE
SWIVEL HOOK DESIGNED FOR LIFTING LOADS, FOR USE AS:
-LIFTING ACCESSORY
-ACCESSORY COMPONENT FOR CHAIN SLING GR80

THE C7GC SERIES WITH BEARING SWIVELS WHEN LOADED, CANNOT BE USED TO LIFT PEOPLE

''CE conformity declaration"
(Machinery Directive 2006/42/EC all. IIA)
We declare that all the material specified in the present declaration are in compliance with all the disposition related to the Directive 2006/42/EC

MARQUAGES (FR)
[SCG]: Sigle du constructeur
[CE]: Marquage CE selon la directive Machines 2006/42/CE
[W.L.L. t]: Charge maximale de service en tonnes (exemple : W.L.L. 1,12 t)
[G/1]: Lot de traçabilité
[16 - 8]: Diamètre en mm de la chaîne de référence - Grade 80
[C7G - C7GC]: Code du crochet

USAGE PRÉVU
CROCHET TOURNANT DESTINÉ AU LEVAGE DE CHARGES, À UTILISER EN TANT QUE :
- ACCESSOIRE DE LEVAGE
- COMPOSANT D'UN ACCESSOIRE D'UNE ÉLINGUE DE CHAÎNE GR. 80

LA SÉRIE C7GC À ROULEMENT TOURNE SOUS LA CHARGE.
NON DESTINÉE AU LEVAGE DES PERSONNES

«Déclaration de conformité CE»
(Directive machines 2006/42/CE annexe IIA). Tous les produits faisant l'objet de la présente déclaration sont conformes aux clauses pertinentes de la directive 2006/42/CE

STEMPELUNGEN (DE)
[SCG]: Hersteller-Logo
[CE]: CE-Kennzeichnung gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
[W.L.L. t]: Maximale Tragfähigkeit in Tonnen (z.B. W.L.L.1,12 t)
[G/1]: Rückverfolgbarkeits-Code
[16 - 8]: Bezugsdurchmesser mm Kette - GK8
[C7G - C7GC]: Code des Hakens

VORGESEHENER EINSATZ
DREHBARER HAKEN ZUM HEBEN VON LASTEN ZUR VERWENDUNG ALS:
- LASTAUFNAHMEMITTEL
- ZUBEHÖRTEIL FÜR KETTENSCHLINGE GK8

DIE SERIE C7GC MIT LAGER IST UNTER LAST DREHBAR.
NICHT ZUM HEBEN VON PERSONEN VERWENDBAR

„EG-Konformitätserklärung"
(Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang IIA)
Hiermit wird bescheinigt, dass alle Materialien, auf die sich vorliegende Erklärung bezieht, mit allen Vorgaben der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG konform sind

MARCADOS (ES)
[SCG]: Sigla fabricante
[CE]: Marca CE según directiva máquinas 2006/42/CE
[W.L.L. t.]: Carga máxima de uso en toneladas (ej. W.L.L. 1,12 t)
[G/1]: Lote de trazabilidad
[16 - 8]: Diámetro mm cadena de referencia - Grado 80
[C7G - C7GC]: Código gancho

USO PREVISTO
GANCHO GIRATORIO DESTINADO A LA ELEVACIÓN DE CARGAS, PARA UTILIZAR COMO:
- ACCESORIO DE ELEVACIÓN
- COMPONENTE DE ACCESORIO PARA ESLINGA DE CADENA GR. 80

LA SERIE C7GC CON RODAMIENTO ES GIRATORIA BAJO CARGA, NO SIRVE PARA LEVANTAR PERSONAS.

«Declaración CE de conformidad» (Directiva 2006/42/CE sobre máquinas an. IIA)
Se declara que todos los materiales cubiertos por la presente declaración son conformes con todas las disposiciones pertinentes de la Directiva 2006/42/CE

MARCAÇÕES (PT)
[SCG]: Sigla fabricante
[CE]: Marcação CE conforme diretiva máquinas 2006/42/CE
[W.L.L. t.]: Carga máxima de utilização em toneladas (por ex. W.L.L. 1,12 t)
[G/1]: Lote de rastreabilidade
[16 - 8]: Diâmetro em mm corrente de referência – Grau 80
[C7G - C7GC]: Código do gancho

UTILIZAÇÃO PREVISTA
GANCHO GIRATÓRIO DESTINADO À ELEVAÇÃO DE CARGAS PARA UTILIZAR COMO:
- ACESSÓRIO DE ELEVAÇÃO
- COMPONENTE DE ACESSÓRIO PARA ESTROPO DE CORRENTE GR. 80

A SÉRIE C7GC COM ROLAMENTO É GIRATÓRIA SOB CARGA
NÃO PODE SER UTILIZADO PARA A ELEVAÇÃO DE PESSOAS.

"Declaração CE de Conformidade" (Diretiva Máquinas 2006/42/CE an. IIA)
Declara-se que todos os materiais abrangidos pela presente declaração cumprem todas as disposições pertinentes da diretiva 2006/42/EC

Working Load Limit W.L.L. (t)

	W.L.L. Ton		W.L.L. Ton
C7G0125	1,25	C7GC0125	1,25
C7G016	1,6	C7GC016	1,6
C7G025	2,5	C7GC025	2,5
C7G032	3,2	C7GC032	3,2
C7G054	5,4	C7GC054	5,4
C7G08	8	C7GC08	8
C7G115	11,5	C7GC115	11,5

VERIFICA DELL'IDONEITA' ALL'USO DEL GANCIO DA EFFETTUARE PRIMA DI OGNI UTILIZZO ED ALMENO CON CADENZA ANNUALE

Prima di ogni utilizzo verificare che:
1)il gancio sia esente da difetti di usura, corrosione, cricche o deformazioni evidenti
2)le marcature siano ben leggibili
3)i carichi da sollevare siano conformi alle portate per i quali i ganci sono stati progettati (le portate sono indicate sia sui particolari che sulle istruzioni d'uso)
4)Se utilizzato come componente di braca di catena, verificare il corretto assemblaggio con catene/accessori compatibili per dimensione e portata
5)il dispositivo di chiusura dei ganci che previene lo sganciamento accidentale dei carichi non sia deformato e sia sempre funzionale e correttamente assemblato
6)il gancio non abbia subito riduzioni / deformazioni superiori ai valori sotto indicati rispetto alle dimensioni nominali; il gancio inoltre non abbia subito una deformazione tale che abbia fatto fuoriuscire la sicura dal gancio stesso.

Nel caso i controlli diano esito negativo il gancio non deve più essere utilizzato e deve essere sostituito
Si ricorda che:
-i controlli devono essere effettuati da personale maggiorenne e qualificato
-in quanto accessori di sollevamento i ganci devono essere sottoposti a verifiche periodiche programmate ed annotate in un apposito registro di controllo in conformità alle norme e leggi vigenti almeno con cadenza annuale.
Nel caso di lavori particolarmente gravosi come frequenza per i controlli periodici si consiglia la seguente tempistica:
•semestrale: se gli accessori vengono utilizzate raramente;
•trimestrale: se gli accessori vengono utilizzati normalmente;
•mensile: se gli accessori vengono utilizzati intensamente;

A CHECK ON THE HOOK'S SUITABILITY FOR USE MUST BE DONE PRIOR TO EACH USE AND AT LEAST ONCE A YEAR.

Before use check that:
1) the hook does not have any defects due to wear and tear, or any corrosion, cracks or visible deformations
2) the markings are clearly legible
3) the loads to be lifted comply with the working load limits for which the hooks were designed (the working load limits are indicated in the product details and in the instructions for use)
4) if used as a component of the chain sling, check that it has been correctly assembled with chains/accessories that are compatible in terms of dimensions and working load limits
5) the hooks' safety latch that prevents accidental unhooking of the loads is not deformed and is always fully functional and correctly assembled
6) the hook has not suffered any reductions/deformations that exceed the nominal dimension values indicated below; also that the hook has not suffered any deformation that has made the safety latch detach or come loose from the hook.

If checks do reveal damage, the hook must not be used and must be replaced.
Please remember that:
- checks must be conducted by qualified adult personnel
- due to being lifting accessories, the hooks must undergo regular scheduled inspections which must be recorded in a special inspections logbook, in compliance with current laws and regulations, at least yearly.
For particularly heavy work, we suggest the following inspection intervals:
•six monthly: if the accessories are used rarely;
•quarterly: if the accessories are used normally;
•monthly: if the accessories are used intensely.

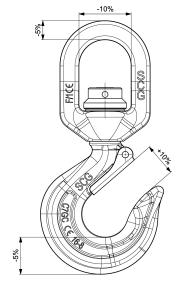
VÉRIFICATION DU L'APTITUDE À L'USAGE DU CROCHET, À EXÉCUTER AVANT CHAQUE UTILISATION ET AU MOINS TOUS LES ANS

Avant toute utilisation, vérifier que:
1) le crochet ne présente pas de marques d'usure ou de corrosion, des criques ou des déformations évidentes,
2) les marquages sont bien lisibles,
3) les charges à soulever sont conformes aux portées pour lesquelles les crochets ont été conçus (les portées sont indiquées sur les pièces et dans les instructions d'utilisation),
4) en cas d'utilisation comme pièce d'une élingue de chaîne, vérifier l'assemblage avec les chaînes ou les accessoires compatibles avec la dimension et la portée,
5) le dispositif de fermeture des crochets prévenant tout décrochage accidentel des charges n'est pas déformé et qu'il est correctement assemblé et fonctionnel,
6) le crochet n'a pas subi de réductions ou de déformations supérieures aux dimensions nominales indiquées ; par ailleurs, le crochet ne doit pas avoir subi une déformation ayant fait sortir la sûreté du crochet.

Si les contrôles sont négatifs, le crochet ne doit plus être utilisé et il devra être remplacé.
Il est rappelé que:
- les contrôles doivent être exécutés par un personnel majeur et qualifié,
- en tant qu'accessoires de levage, les crochets doivent être soumis à des vérifications périodiques programmées, annotées sur un registre de contrôle conformément aux normes et aux lois en vigueur avec, au moins, une cadence annuelle. Si les travaux sont particulièrement difficiles par rapport à la fréquence des contrôles périodiques, il est conseillé de respecter les fréquences suivantes:
•semestrielle: si les accessoires sont utilisés rarement,
•trimestrielle: si les accessoires sont utilisés normalement,
•mensuelle: si les accessoires sont utilisés fréquemment.

KONTROLLE DER EIGNUNG FÜR DEN EINSATZ ALS HAKEN, VORZUNEHMEN VOR JEDEM GEBRAUCH UND MINDESTENS MIT JÄHRLICHER HÄUFIGKEIT

Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob:
1) der Haken keine Defekte durch Abnutzung, Korrosion, Risse oder deutliche Verformungen aufweist.
2) die Kennzeichnungen gut lesbar sind
3) die zu hebenden Lasten den Tragfähigkeiten entsprechen, für die Haken entworfen wurden (die Tragfähigkeiten sind sowohl auf den Bauteilen als in der Gebrauchsanweisung angegeben).
4) bei Verwendung als Zubehörteil der Kettenschlinge die richtige Montage mit Ketten/Zubehör prüfen, das hinsichtlich Größe und Tragfähigkeit kompatibel ist
5) der Verschluss der Haken, der einem plötzlichen Lösen der Lasten vorbeugt, immer funktionstüchtig und richtig montiert ist
6) der Haken keine Verminderungen / Verformungen erlitten hat, die über die unten bezüglich der Nennabmessungen angegebenen Werte hinausgehen; der Haken außerdem keine derartige Verformung erlitten hat, die ein Herausspringen der Sperre des Hakens bewirkt hat.



Sollten die Kontrollen zu einem negativen Ergebnis führen, darf der Haken nicht mehr verwendet werden und ist auszuwechseln.
Es wird darauf hingewiesen, dass:
- die Kontrollen durch erwachsenes Fachpersonal ausgeführt werden müssen;
- müssen als Zubehör zum Heben regelmäßig geplanten Kontrollen unterzogen werden, die in einem speziellen Prüfregister gemäß der geltenden Bestimmungen und Gesetze mindestens mit hährlicher Häufigkeit aufzuzeichnen sind.
Im Falle besonders aufwendiger Arbeiten, wird hinsichtlich der Häufigkeit der regelmäßigen Kontrollen zu folgender Zeitplanung geraten:
•halbjährlich: wenn das Zubehör selten benutzt wird;
•quartalsweise: wenn das Zubehör normal benutzt wird;
•monatlich: wenn das Zubehör häufig benutzt wird.

VERIFICACIÓN DE LA IDONEIDAD AL USO DEL GANCHO A EFECTUAR ANTES DE CADA USO Y AL MENOS CON FRECUENCIA ANUAL

Antes de cada uso comprobar que:
1) el gancho esté libre de defectos de desgaste, corrosión, grietas o deformaciones evidentes
2) las marcas estén bien legibles
3) las cargas sean conformes a la capacidad de los ganchos (las capacidades están indicadas tanto en los componentes como en las instrucciones de uso)
4) si se utiliza como componente de eslinga de cadena, verificar el correcto ensamblaje con cadenas/accesorios de medidas y capacidad compatibles
5) el dispositivo de cierre de los ganchos que previene el desenganche accidental de las cargas no esté deformado y se mantenga siempre correctamente ensamblado y en buenas condiciones de funcionamiento
6) el gancho no haya sufrido reducciones / deformaciones respecto de las dimensiones nominales que superen los valores indicados más abajo; el gancho no haya sufrido una deformación tal que haya hecho salir el seguro del gancho.

Si los controles dan resultado negativo, no utilizar el gancho: sustituirlo
Se recuerda que:
-los controles deben ser efectuados por personal mayor de edad y cualificado
-por ser accesorios de elevación, deben someterse a verificaciones periódicas programadas con registro de control según las normas y leyes vigentes y al menos con frecuencia anual.
En caso de trabajos particularmente exigidos, se recomiendan las siguientes frecuencias para los controles periódicos:
• semestral: si los accesorios están sujetos a uso poco frecuente;
• trimestral: si los accesorios están sujetos a uso normal;
• mensual: si los accesorios están sujetos a uso intensivo.

VERIFICAÇÃO DA ADEQUAÇÃO AO USO DO GANCHO A EFETUAR ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO E PELO MENOS UMA VEZ POR ANO

Antes de cada utilização, certifique-se de que:
1) o gancho está isento de defeitos de desgaste, corrosão, fissuras ou deformações evidentes
2) as marcas estão bem legíveis
3) as cargas a elevar estão em conformidade com as capacidades para as quais os ganchos foram concebidos (as capacidades são indicadas quer nas peças que nas instruções de utilização)
4) se utilizado como componente de estropo de corrente, a montagem foi efetuada de forma correta com correntes/acessórios compatíveis em termos de dimensões e capacidade
5) o dispositivo de fecho dos ganchos que impede o desengate acidental das cargas não está deformado e está sempre funcional e corretamente montado
6) o gancho não sofreu qualquer redução/deformação superior aos valores indicados abaixo para as dimensões nominais e o gancho não sofreu uma deformação que fizesse com que o dispositivo de segurança saísse do próprio gancho

Caso as verificações produzam um resultado negativo o gancho não deve ser utilizado e deve ser substituído.
Lembramos que:
- as verificações devem ser efetuadas por pessoal adulto e qualificado.
- enquanto acessórios de elevação, os ganchos devem ser submetidos a verificações periódicas programadas e anotadas num registo específico de controlo em conformidade com as normas e leis em vigor, com uma periodicidade mínima anual.
Em caso de trabalhos particularmente pesados, a frequência recomendada para as verificações periódicas é a seguinte:
• Semestralmente: se os acessórios forem raramente utilizados.
• Trimestralmente: se os acessórios forem utilizados normalmente.
• Mensalmente: se os acessórios forem utilizados intensivamente.

ISTRUZIONI
1) il gancio deve essere installato da personale maggiorenne e qualificato in quanto utilizzato nelle operazioni di sollevamento che devono essere effettuate in accordo alla direttiva macchine 2006/42/EC e successive modifiche
2) la persona qualificata che deve sovrintendere l'operazione di sollevamento dovrà individuare sempre il centro di gravità del carico e posizionare i ganci in modo da garantire che il carico stesso sia sempre bilanciato
3) il carico da sollevare deve essere posizionato nella parte centrale del gancio e mai appoggiato sulla punta
4) se utilizzato come componente di braca per sollevamento, la campanella deve essere assemblata con una maglia di giunzione gr80 delle stessa misura di catena del gancio (il diametro della catena è indicata sia sul gancio che sulla campanella)
5) se utilizzato come accessorio per sollevamento, inserire nella campanella un punto di aggancio di diametro maggiore del diametro della campanella stessa avente caratteristiche meccaniche grado 80 o superiore
6) il gancio dovrà essere utilizzato ad una temperatura compresa tra -40°C e + 100°C
7) coefficiente di sicurezza 5
8) il gancio può essere utilizzato in totale sicurezza fino ad un max di 20.000 sollevamenti a pieno carico
9) in caso di operazione di sollevamento a rischio elevato devono essere garantite le condizioni di sicurezza per le persone esposte a rischio
10) il mancato rispetto delle indicazioni può causare danni a persone e cose
11) documentazione redatta in accordo al punto 1.7.4.2 della direttiva macchine 2006/42/EC.

DIVIETI
1) serie C7GC Non idoneo per il movimento rotatorio continuato a pieno carico
1) serie C7G Non idoneo per il movimento rotatorio
2) non utilizzare i ganci in ambienti acidi o ad alta corrosione di sostanze chimiche e/o in atmosfera esplosiva
3) non utilizzare in ambiente con temperatura maggiore di 100°C o minore di - 40°C
4) non superare le portate indicate sulla tabella di riferimento
5) non utilizzare per scopi diversi da quelli previsti
6) non utilizzare per il sollevamento delle persone
7) non sostare durante l'utilizzo sotto il carico sospeso
8) non sostare durante l'utilizzo nelle zone pericolose (per zone pericolose si intendono zone esposte/individuate a rischio di caduta del carico movimentato con l'accessorio)
9) in caso di sostituzioni di parti del gancio utilizzare esclusivamente kit di ricambio originali forniti dal costruttore
10) qualora vengano effettuate sul prodotto modifiche o riparazioni e/o trattamenti successivi, vengono a decadere i termini di garanzia e ci riterremo esonerati da qualsiasi responsabilità.

CONSERVAZIONE
Il gancio deve essere conservato in ambiente idoneo (es. asciutto, non corrosivo etc.)

SMALTIMENTO
L'imballaggio del prodotto deve essere avviato alla normale raccolta differenziata.
Il prodotto deve essere recuperato come rottame metallico.

Istruzioni originali

INSTRUCTIONS
1) the hook must be installed by qualified adult personnel due to being used in lifting operations that must be performed in accordance with Machinery Directive 2006/42/EC, as amended
2) the qualified person supervising the lifting operation must always identify the centre of gravity of the load and position the hooks so as to ensure that the load is always balanced
3) the load to be lifted must be positioned in the middle of the hook and never balanced on the tip
4) if used as a lifting sling component, the swivel must be assembled with a gr80 connecting link of the same size as the hook chain (the diameter of the chain is indicated on the hook and on the swivel).
5) if used as a lifting accessory, insert in the swivel a coupling point that has a diameter bigger than the diameter of the swivel, with mechanical characteristics of grade 80 or higher
6) the hook must be used at a temperature between -40°C and + 100°C inclusive
7) Safety coefficient 5
8) the hook can be used in complete safety up to a maximum of 20,000 full load lifts
9) For risky lifting operations, safety measures have to be taken for those people who are at risk
10) Failure to adhere to the instructions can result in serious damage to property and injury to people.
11) The documentation has been drawn up in compliance with section 1.7.4.2 of the Machinery Directive 2006/42/EC.

NOT ALLOWED
1) series C7GC not suitable for continuous rotating movement with full load
1) series C7G not suitable for rotating movement
2) do not use the hooks in acid environments or where there are highly corrosive chemical substances present, and/or in explosive environments
3) Do not use in environments with a temperature higher than 100°C or lower than -40°C
4) Do not exceed the capacity specified on the reference chart
5) Do not use for operations other than those foreseen
6) Do not use to lift people
7) Do not stand under an overhanging load whilst it is being used
8) Do not stand during use in dangerous areas (dangerous areas mean areas which are deemed risky due to falling of load during movement with accessories)
9) should parts of the hook need to be replaced, use only the original spares kits supplied by the manufacturer
10) If changes, repairs and/or treatments are made to the product, the terms of the guarantee are not longer applicable and the manufacturer declines all liability.

STORAGE
The hook must be stored in an appropriate environment (dry, non-corrosive etc.).

DISPOSAL
The product packaging must be disposed of through the normal waste sorting process.
The product must be recovered as scrap metal.

Translation of the original instructions drawn up in Italian.

INSTRUCTIONS
1) Le crochet doit être installé par un personnel majeur et qualifié car il est utilisé dans des opérations de levage devant être exécutées conformément à la directive Machines 2006/42/CE et ses modifications successives.
2) La personne qualifiée devant superviser les opérations de levage devra toujours repérer le centre de gravité de la charge et positionner les crochets de manière à garantir l'équilibrage de la charge.
3) La charge à soulever doit être positionnée au centre du crochet et ne devra jamais reposer sur la pointe.
4) S'il est utilisé comme composant d'une élingue de levage, l'anneau doit être assemblé avec un maillon de jonction de grade 80 de la même mesure que la chaîne du crochet (le diamètre de la chaîne est indiqué sur le crochet et sur l'anneau).
5) S'il est utilisé comme accessoire de levage, insérer, dans l'anneau, un point d'accrochage d'un diamètre supérieur au diamètre de l'anneau dont le grade est de 80 ou plus.
6) Le crochet devra être utilisé à une température comprise entre -40 et +100°C.
7) Coefficient de sécurité de 5.
8) Le crochet peut être utilisé en toute sécurité jusqu'à 20.000 levages à pleine charge.
9) En cas d'opération de levage à risque élevé, les conditions de sécurité pour les personnes exposées devront être garanties.
10) L'inobservation des consignes peut être la cause de dommages aux biens et aux personnes.
11) Documentation rédigée conformément au point 1.7.4.2 de la directive machines 2006/42/CE.

INTERDICTIONS
1) Série C7GC Non adaptée au mouvement rotatoire continu à pleine charge.
1) Série C7G Non adaptée au mouvement rotatoire.
2) Ne pas utiliser les crochets dans une ambiance acide ou à haute corrosion due aux substances chimiques et/ou dans une atmosphère explosive.
3) Ne pas utiliser dans une ambiance présentant une température supérieure à 100°C ou inférieure à - 40°C.
4) Ne pas dépasser les portées indiquées dans le tableau de référence.
5) Ne pas l'utiliser dans des buts différents de ceux prévus.
6) Ne pas utiliser pour le levage des personnes.
7) Ne pas stationner sous la charge suspendue lors de l'utilisation.
8) Ne pas stationner sur les zones dangereuses lors de l'utilisation (par zones dangereuses, on entend les zones exposées ou supposées à risque de chute de la charge manutentionnée à l'aide de l'accessoire).
9) En cas de remplacement de pièces du crochet, employer exclusivement le kit de rechange d'origine fourni par le constructeur.
10) Si des modifications, des réparations et/ou des traitements ultérieurs sont exécutés sur le produit, les termes de la garantie tombent et le constructeur se retient libéré de toute responsabilité

CONSERVATION
Le crochet doit être conservé dans une ambiante appropriée (par exemple, sèche, non corrosive, etc.).

ÉVACUATION
L'emballage du produit est soumis à la collecte différenciée.
Le produit doit être récupéré en tant que ferraille.

Traduction des instructions originales rédigées en italien.

BENUTZERINFORMATION
1) Der Haken muss durch volljähriges Fachpersonal installiert werden, da er bei den Hubvorgängen eingesetzt wird, die entsprechend der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG und nachfolgenden Änderungen auszuführen sind.
2) Der Fachmann, der den Hubvorgang überwacht, muss immer den Schwerpunkt der Last ermitteln und die Haken so positionieren, dass immer gewährleistet ist, dass die Last ausgewogen verteilt ist.
3) die zu hebende Last muss im mittleren Teil des Hakens und nie an der Spitze positioniert werden
4) bei Verwendung als Element eines Anschlagmittels zum Heben muss die Aufhängeöse mit einer Verbindungsmasche Gk 8 der gleichen Abmessungen wie die Kette des Hakens montiert werden (der Durchmesser der Kette ist sowohl auf dem Haken als auch der Aufhängeöse angegeben)
5) bei Verwendung als Anschlagmittel einen Anschlagpunkt mit einem größerem Durchmesser als die Aufhängeöse in diese einfügen, die mechanische Eigenschaften Gk 8 oder höher besitzt
6) der Haken muss bei einer Temperatur zwischen -40°C und + 100°C verwendet werden
7) Sicherheitskoeffizient 5
8) der Haken kann unter vollkommener Sicherheit bei bis zu max. 20.000 Hubvorgängen unter voller Last eingesetzt werden.
9) bei einem Heben unter hoher Gefahr müssen die Sicherheitsbedingungen für die der Gefahr ausgesetzten Personen garantiert werden
10) Die Nichteinhaltung der Angaben kann Personen- und Sachschäden verursachen
11) Dokumentation gemäß Punkt 1.7.4.2 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG erstellt

VERBOTE
1) Serie C7GC ist zur kontinuierlichen Drehbewegung bei voller Last geeignet
1) Serie C7G ist nicht für die Drehbewegung geeignet
2) die Haken nicht in saurer Umgebung oder bei starker Korrosion durch Chemikalien und / oder in explosiver Atmosphäre verwenden.
3) Verwenden Sie sie nicht in einer Umgebung mit Temperaturen von über 100°C oder unter - 40°C
4) Die Tragfähigkeitswerte der Tabelle dürfen nicht überschritten werden
5) Nicht für andere Zwecke als für die vorgesehenen einsetzen
6) Nicht zum Anheben von Personen verwenden
7) Der Aufenthalt unter der schwebenden Last ist verboten.
8) Kein Aufenthalt während des Einsatzes im Gefahrenbereich (unter Gefahrenbereichen sind Bereiche zu verstehen, in denen die Gefahr eines Absturzes der Last besteht)
9) bei einem Austausch von Teilen des Hakens ausschließlich Original-Ersatzteilkits verwenden, die vom Hersteller geliefert werden
10) Bei Vornahme von Veränderungen oder Reparaturen und/oder nachträgliche Behandlungen am Produkt verfallen die Gewährleistungsfristen, und wir schließen jegliche Haftung unsererseits für Schäden aus

LAGERUNG
Der Haken muss in einer geeigneten Umgebung aufbewahrt werden (trocken, nicht korrosiv, usw.).

ENTSORGUNG
Die Verpackung des Produktes muss der normalen getrennten Müllsammlung zugeführt werden
Das Produkt muss als Metallschrott zurückgewonnen wer.

Übersetzung der in italienischer Sprache erstellten Originalanweisungen.

INSTRUCCIONES
1) el gancho debe ser instalado por personal mayor de edad y cualificado, ya que las operaciones de elevación deben llevarse a cabo según la directiva máquinas 2006/42/CE y posteriores enmiendas
2) la persona cualificada encargada de supervisar la operación de elevación deberá identificar el centro de gravedad de la carga y colocar los ganchos de manera que esté garantizado el equilibrio constante de la carga
3) la carga a levantar debe estar ubicada en la parte central del gancho y nunca apoyada sobre la punta 4) si se utiliza como componente de eslinga para elevación, la anilla debe estar ensamblada con una malla de unión gr80 de la misma medida de cadena del gancho (el diámetro de la cadena está indicado tanto en el gancho como en la anilla)
5) si se utiliza como accesorio para elevación, poner en la anilla un punto de enganche de diámetro superior al diámetro de la anilla con características mecánicas de grado 80 o superior
6) el gancho deberá utilizarse a una temperatura comprendida entre -40°C y + 100°C
7) coeficiente de seguridad 5
8) el gancho se puede utilizar con total seguridad hasta un máx. de 20.000 elevaciones a plena carga
9) en caso de elevaciones de alto riesgo, deben estar garantizadas las condiciones de seguridad para las personas expuestas a riesgo
10) el incumplimiento de las indicaciones puede causar daños a personas y cosas
11) documentación redactada según el punto 1.7.4.2 de la Directiva Máquinas 2006/42/CE.

PROHIBICIONES
1) serie C7GC No adecuado para el movimiento rotatorio continuo a plena carga
1) serie C7G No adecuado para el movimiento rotatorio
2) no utilizar los ganchos en ambientes ácidos o con alta corrosión de sustancias químicas o en atmósfera explosiva
3) no utilizar en ambientes con temperatura superior a 100°C o inferior a - 40°C
4) no superar las capacidades indicadas en la tabla de referencia
5) no utilizar con fines diferentes de aquellos previstos
6) no utilizar para levantar personas
7) no detenerse debajo de la carga suspendida
8) no detenerse en zonas peligrosas (por zonas peligrosas se entienden zonas expuestas o con riesgo de caída de la carga levantada con el accesorio)
9) en caso de sustituciones de partes del gancho, utilizar exclusivamente kits de repuestos originales suministrados por el fabricante
10) en caso de modificaciones, reparaciones o tratamientos aplicados al producto, quedarán sin efecto las condiciones de la garantía y el fabricante estará exonerado de cualquier responsabilidad.

CONSERVACIÓN
El gancho debe ser conservado en un ambiente adecuado (seco, no corrosivo, etc.)

ELIMINACIÓN
El embalaje del producto debe ser objeto de recogida selectiva
El producto debe ser recuperado como desecho metálico.

Traducción de las instrucciones originales.

INSTRUÇÕES
1) o gancho deve ser instalado por pessoal com mais de 18 anos e qualificado para as operações de elevação, que devem ser efetuadas de acordo com a diretiva 2006/42/CE relativa às máquinas e posteriores alterações
2) a pessoa qualificada que deve vigiar a operação de elevação deve identificar sempre o centro de gravidade da carga e posicionar os ganchos de forma a garantir que a carga se mantém sempre equilibrada
3) a carga a elevar deve ser colocada na parte central do gancho e nunca apoiada na ponta 4) se for utilizado como componente de estropo de elevação, a campânula deve ser montada com um elo de ligação gr80 com o mesmo tamanho de corrente do gancho (o diâmetro da corrente está indicado no gancho e na campânula)
5) se utilizado como acessório de elevação, deve inserir um ponto de engate na campânula que seja maior do que o diâmetro da própria campânula e que tenha características mecânicas de grau 8 ou superior
6) o gancho deve ser utilizado a uma temperatura entre -40°C e +100°C
7) coeficiente de segurança 5
8) o gancho pode ser utilizado em total segurança até um máx. de 20 000 elevações em plena carga
9) em caso de operação de elevação de risco elevado, devem ser garantidas as condições de segurança para as pessoas expostas ao risco
10) o não cumprimento das indicações pode causar lesões em pessoas e danos em objetos
11) documentação redigida de acordo com o ponto 1.7.4.2 da diretiva das máquinas 2006/42/CE.

PROIBIÇÕES
1)série C7GC Não adequado para o movimento rotativo continuado em plena carga
1) série C7G Não adequado para o movimento rotativo
2) não utilizar os ganchos em ambientes ácidos ou de alta corrosão de substâncias químicas e/ou em atmosfera explosiva
3) não utilizar em ambiente com temperatura superior a 100°C ou inferior a -40 °C
4) não ultrapassar as capacidades indicadas na tabela de referência
5) não utilizar para fins diferentes dos previstos
6) não utilizar para elevar pessoas
7) não permanecer sob a carga suspensa durante a utilização
8) não permanecer nas zonas perigosas durante a utilização (por zonas perigosas entende-se zonas expostas/consideradas em risco de queda da carga movimentada com o acessório)
9) em caso de substituição de peças o gancho, utilizar apenas kits de reposição originais fornecidos pelo fabricante
10) caso sejam efetuadas alterações ou reparações no produto e/ou tratamentos sucessivos, serão anulados os termos da garantia e consideramo-nos isentos de qualquer responsabilidade

CONSERVAÇÃO
O gancho deve ser conservado em ambiente adequado (por ex., ambiente seco, não corrosivo, etc.)

ELIMINAÇÃO
A embalagem do produto deve ser eliminada com os resíduos de recolha seletiva
O produto deve ser reciclado como resíduo metálico.

Tradução das instruções originais.